



Assessorat des activités et des biens culturels,
du système éducatif et des politiques
des relations intergénérationnelles

Assessorato Beni e attività culturali,
Sistema educativo e Politiche
per le relazioni intergenerazionali

TRASMISSIONE VIA PEC

(dgosv@postacert.istruzione.it)

(dpit@postacert.istruzione.it)

Réf. n° - Prot. n. 2558/SS

Aoste / Aosta, 08/02/2024

Ai Dirigenti delle istituzioni scolastiche
di istruzione secondaria superiore
(comprese le paritarie)
LORO SEDI

e, p.c.: Al Ministero dell'Istruzione e del Merito
Direzione generale per gli ordinamenti
scolastici, la valutazione e
l'internazionalizzazione del sistema nazionale
di istruzione
c.a. Dott. Fabrizio Manca

Viale Trastevere, 76/A
00153 ROMA

Al Coordinatore nazionale dei dirigenti tecnici

Alla Dirigente tecnica Cristina Arfuso
SEDE

Oggetto: Esami di Stato conclusivi dei corsi di studio di istruzione secondaria di secondo grado -
a.s. 2023/2024 - III prova scritta di francese e indicazioni per la designazione dei
commissari interni.

Si porta a conoscenza delle SS.LL. che, per l'anno scolastico 2023/2024, le discipline
oggetto della seconda prova scritta agli esami di Stato conclusivi dei corsi di studio di istruzione
secondaria di secondo grado e le discipline affidate ai commissari esterni delle commissioni sono
indicate nelle tabelle allegate al decreto ministeriale n. 10 del 26 gennaio 2024, che formano parte
integrante e sostanziale del decreto medesimo.

Si ricorda che ai sensi dell'art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018 "*Qualora il docente di
lingua francese sia individuato tra i commissari esterni, nella composizione delle commissioni
d'esame è assicurata la presenza del commissario interno nella materia che il francese sostituisce
tra quelle scelte annualmente dal Ministro dell'Istruzione e del Merito.*"

Indicazioni per l'assegnazione della lingua francese ai commissari d'esame

Atteso che, coerentemente con le particolarità dell'ordinamento scolastico regionale,
negli istituti scolastici superiori della Valle d'Aosta si svolge, annualmente, la terza prova scritta di
lingua francese (disciplinata dalla l.r. 17 dicembre 2018, n. 11), si rende noto che la **LINGUA
FRANCESE** deve essere affidata, per il corrente anno scolastico, al **COMMISSARIO ESTERNO**
negli indirizzi sotto riportati dove LINGUA E LETTERATURA ITALIANA - prima prova scritta - è
assegnata al commissario interno e nell'indirizzo EsaBac – liceo linguistico (EA03).

PC/CEMP/ESAMI STATO/Esame di Stato 2023_2024/Assegnazione francese e indicazioni nomina commissari

Département surintendance des écoles
Dipartimento sovrintendenza agli studi

11100 Aoste
1, Place Deffeyes
téléphone +39 0165273215
télécopie +39 0165273275

11100 Aosta
Piazza Deffeyes, 1
telefono +39 0165273215
telefax +39 0165273275

istruzione@regione.vda.it
istruzione@pec.regione.vda.it
www.regione.vda.it

C.F. 80002270074

ALLEGATO - LICEI

INDIRIZZO: LI01 - CLASSICO

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) LINGUA E CULTURA GRECA (A013)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA - FRANCESE (AA24)
- 3) FILOSOFIA (A019)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA - INGLESE (AB24)

INDIRIZZO: LI02 - SCIENTIFICO

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) MATEMATICA (A027)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) FILOSOFIA (A019)
- 3) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA - INGLESE (AB24)

INDIRIZZO: LI03 - SCIENTIFICO - OPZIONE SCIENZE APPLICATE

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) MATEMATICA (A027)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA - FRANCESE (AA24)
- 3) FILOSOFIA (A019)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA - INGLESE (AB24)

INDIRIZZO: LI11 - SCIENZE UMANE

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) SCIENZE UMANE (A018)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)
- 3) MATEMATICA (A027)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA - INGLESE (AB24)

INDIRIZZO: LI12 - SCIENZE UMANE - OPZIONE ECONOMICO SOCIALE

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) DIRITTO ED ECONOMIA POLITICA (A046)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)
- 3) MATEMATICA (A027)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA - INGLESE (AB24)

INDIRIZZO: EA01 - ESABAC - LICEO CLASSICO

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) LINGUA E CULTURA GRECA (A013)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA (FRANCESE) (AA24)
- 3) FILOSOFIA (A019)

INDIRIZZO: EA03 - ESABAC - LICEO LINGUISTICO

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) LINGUA E LETTERATURA ITALIANA (A011-A12)

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E CULTURA STRANIERA 3

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA (FRANCESE) (AA24)
- 3) STORIA DELL'ARTE (A017-A054)

ALLEGATO - ISTITUTI TECNICI

INDIRIZZO: ITAF - AMMINISTRAZIONE, FINANZA E MARKETING

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) ECONOMIA AZIENDALE (A045)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)
- 3) ECONOMIA POLITICA (A046)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA INGLESE (AB24)

INDIRIZZO: IT04 - TURISMO

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) DISCIPLINE TURISTICHE E AZIENDALI (A045)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)
- 3) DIRITTO E LEGISLAZIONE TURISTICA (A046)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- SECONDA LINGUA COMUNITARIA - TEDESCO (AD24) (rettifica con nota prot. n. 3329/2024)

INDIRIZZO: ITEC - ELETTRONICA ED ELETTROTECNICA ARTICOLAZIONE "ELETTRONICA"

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) TECNO. E PROGETT. SISTEMI ELETTRICI ED ELETTRONICI (A040)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) ELETTROTECNICA ED ELETTRONICA (A040)
- 3) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA INGLESE (AB24)

**INDIRIZZO: ITET - ELETTROTECNICA ED ELETTRONICA ARTICOLAZIONE
"ELETTROTECNICA"**

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) TECNO. E PROGETT. SISTEMI ELETTRICI ED ELETTRONICI (A040)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) ELETTROTECNICA ED ELETTRONICA (A040)
- 3) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA INGLESE (AB24)

**INDIRIZZO: ITIA - INFORMATICA E TELECOMUNICAZIONI ARTICOLAZIONE
"INFORMATICA"**

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) SISTEMI E RETI (A041)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) TECNO. E PROGETT. SIST. INFORMATICI TELECOMUNICAZ. (A041)
- 3) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA INGLESE (AB24)

**INDIRIZZO: ITPT - AGRARIA, AGROALIMENTARE E AGROINDUSTRIA ART. "PRODUZIONI E
TRASFORMAZIONI"**

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) TRASFORMAZIONE DEI PRODOTTI (A034 A051)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)
- 3) ECONOMIA, ESTIMO, MARKETING E LEGISLAZIONE (A051)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA INGLESE (AB24)

INDIRIZZO: ITCA - COSTRUZIONI, AMBIENTE E TERRITORIO

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) TOPOGRAFIA (A037)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) GEOPEDOLOGIA, ECONOMIA ED ESTIMO (A051)
- 3) LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA INGLESE (AB24)

Per tutti gli altri indirizzi d'esame sotto riportati la **LINGUA FRANCESE** dovrà essere affidata al **COMMISSARIO INTERNO** essendo LINGUA E LETTERATURA ITALIANA - prima prova scritta - assegnata al commissario esterno.

ALLEGATO - LICEI

INDIRIZZO: LI04 - LINGUISTICO

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) LINGUA E LETTERATURA ITALIANA (A011 A012)

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- LINGUA E CULTURA STRANIERA 3

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) STORIA DELL'ARTE (A017-A054)
- 3) SCIENZE NATURALI (BIO. CHIM. SC. DELLA TERRA (A050)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

INDIRIZZO: LI10 - GRAFICA

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) LINGUA E LETTERATURA ITALIANA (A011 A012)

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- DISCIPLINE GRAFICHE

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA - INGLESE (AB24)
- 3) FILOSOFIA (A018-A019)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

INDIRIZZO: LI13 - MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE MUSICALE

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) LINGUA E LETTERATURA ITALIANA (A011 A012)

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- TEORIA, ANALISI E COMPOSIZIONE

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA E CULTURA STRANIERA - INGLESE (AB24)
- 3) FILOSOFIA (A018-A019)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

ALLEGATO - ISTITUTI PROFESSIONALI PREVIGENTE ORDINAMENTO

INDIRIZZO: IP02 - SERVIZI SOCIO-SANITARI

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) LINGUA E LETTERATURA ITALIANA (A012)

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- PSICOLOGIA GENERALE ED APPLICATA

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA INGLESE (AB24)
- 3) IGIENE E CULTURA MEDICO-SANITARIA (A015)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

INDIRIZZO: IP09 - MANUTENZIONE E ASSISTENZA TECNICA

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

- 1) LINGUA E LETTERATURA ITALIANA (A012)

SECONDA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO INTERNO:

- TECNOLOGIE TECNICHE INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

- 2) LINGUA INGLESE (AB24)
- 3) MATEMATICA (A026-A027)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):
- LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

ALLEGATO - ISTITUTI PROFESSIONALI NUOVO ORDINAMENTO

INDIRIZZO: IP13 - INDUSTRIA ED ARTIGIANATO PER IL MADE IN ITALY

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

1) LINGUA ITALIANA (A012)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

2) LINGUA INGLESE (AB24)

3) MATEMATICA (A026-A027-A047)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

INDIRIZZO: IP14 - MANUTENZIONE E ASSISTENZA TECNICA

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

1) LINGUA ITALIANA (A012)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

2) LINGUA INGLESE (AB24)

3) MATEMATICA (A026-A027-A047)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

INDIRIZZO: IP17 - ENOGASTRONOMIA E OSPITALITÀ ALBERGHIERA

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

1) LINGUA ITALIANA (A012)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

2) LINGUA INGLESE (AB24)

3) MATEMATICA (A026-A027-A047)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

INDIRIZZO: IP19 - SERVIZI PER LA SANITA' E L'ASSISTENZA SOCIALE

PRIMA PROVA SCRITTA AFFIDATA AL COMMISSARIO ESTERNO:

1) LINGUA ITALIANA (A012)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI ESTERNI:

2) LINGUA INGLESE (AB24)

3) IGIENE E CULTURA MEDICO SANITARIA (A015)

ALTRE DISCIPLINE AFFIDATE AI COMMISSARI INTERNI (art. 8, comma 2, della l.r. 11/2018):

- LINGUA E CULTURA STRANIERA FRANCESE (AA24)

Si evidenzia che negli istituti professionali di nuovo ordinamento la seconda prova scritta verterà sulle competenze in uscita e sui nuclei fondamentali di indirizzo correlati.

Al fine di assicurare il rispetto dell'equilibrio tra le discipline oggetto d'esame, fatto salvo quanto stabilito dalle tabelle allegate al D.M. n. 10 del 26 gennaio 2024, si invitano le SS.LL. ad aver cura di evitare di designare come ulteriori commissari interni docenti la cui disciplina di insegnamento sia ricompresa tra le classi di concorso che il MIM ha già assegnato ai commissari esterni. Fattispecie particolari, segnalate dalle SS.LL., potranno essere oggetto di valutazione da parte di questo ufficio cui spetta la formalizzazione della nomina delle commissioni d'esame.

Per i candidati esterni che si siano avvalsi della facoltà di non sostenere la terza prova scritta di lingua francese negli indirizzi di studio in cui la lingua francese è affidata al commissario interno, le scuole provvederanno a individuare una materia fra quelle comprese nell'indirizzo di studio, in

sostituzione della lingua francese, e il relativo commissario interno ai fini della nomina in commissione tenendo conto che il numero di commissari interni deve essere pari a quello dei commissari esterni (tre + tre). **VEDI NOTA INTEGRATIVA 2857/2024**

Precisazioni

In riferimento all'art. 11 della Legge regionale 17 dicembre 2018, n. 11, si ricorda che l'esito della prova di francese (scritta e orale), sostenuta in sede d'esame, qualora sia uguale o superiore ai sei decimi, permetterà, limitatamente alle qualifiche funzionali, docenti ed educative per l'accesso alle quali è richiesto un diploma di istruzione secondaria di secondo grado, o un titolo di studio inferiore, l'esonero dalle prove di accertamento della lingua francese previste per l'accesso all'impiego nel comparto unico regionale e dall'accertamento della piena conoscenza della lingua francese previsto dalla Legge regionale 8 marzo 1993, n. 12, per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione.

Gli alunni con bisogni educativi speciali, per i quali si rimane in attesa di eventuali ulteriori disposizioni previste dall'ordinanza ministeriale che disciplinerà gli esami di Stato, potranno utilizzare, in relazione alle proprie difficoltà, gli strumenti già previsti per le verifiche in corso d'anno, tra i quali il dizionario bilingue, ed eventuali tempi aggiuntivi necessari per l'espletamento delle prove, in base a quanto riportato nel PEI/PDP, come già indicato con circolare della scrivente prot. n. 21631 del 1° dicembre u.s.

Si prega di portare il contenuto della presente a conoscenza di tutto il personale interessato.

Distinti saluti.

LA SOVRAINTENDENTE AGLI STUDI
Marina Fey
(documento firmato digitalmente)